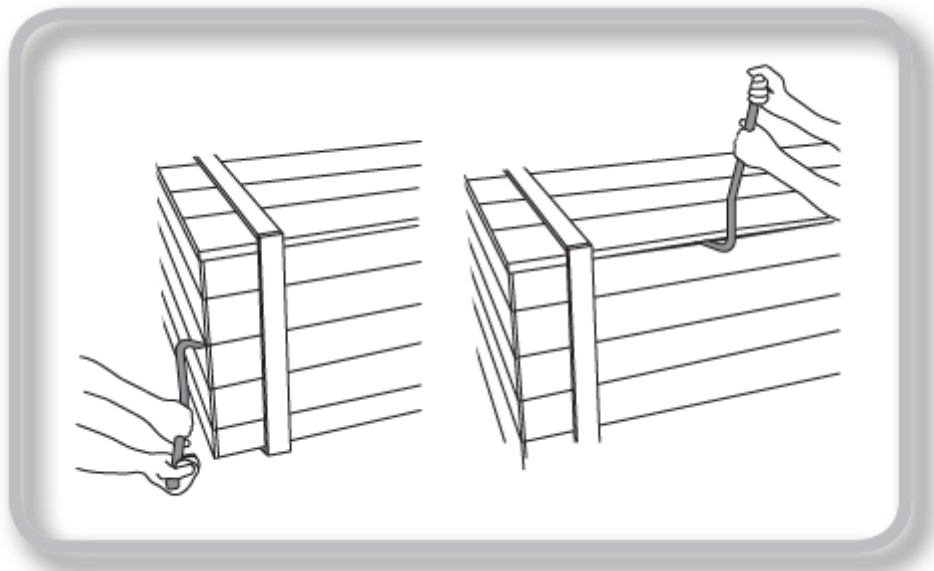


# **CombiSteel** catering equipment

## **Wall-mounted unit 7480 and 7492 series**

Unit movement, storage and unpacking  
Transport, opslag en uitpakken  
Beförderung, Lagerung und Auspacken  
Livraison, Stockage, Déballage



# CONTENT

## ENGLISH

Unit movement, storage and unpacking.....	3
Unpacking.....	3

## NEDERLANDS

Verplaatsing, opslag en uitpakken van de unit .....	4
Uitpakken.....	4

## DEUTSCH

Beförderung, lagerung und auspacken .....	5
Auspacken.....	5

## FRANÇAIS

Stockage, livraison et déballage de l'unité.....	6
Déballage .....	6

## Unit movement, storage and unpacking

As soon the unit has been delivered, check that it is exactly as indicated on the freight documents, including eventual accessories. Furthermore check that the unit has not been damaged during the transport: if this happens, you have to inform immediately the forwarder and our sales department in order to have the replacement for damaged material or the missing material.

The unit is put into a specific wooden-package, a box or a crate, with bearing feet to allow its movement with forklift trucks.

The unit can be stored in a room at a temperature between -25°C and +55°C and with moisture between 30 and 95%.

The unit weights and the package dimensions are indicated in the relative table (**tab. 1**).

## Unpacking

**Through the wall, Straddle type and Roof-top units; Condensing unit of Vertical split models and of Low noise Bi-block models; Low noise condensing units (Wooden package):** Take the lid off the box levering with a jemmy or a similar tool (**fig. 0-1**). If the bearing and lifting stirrups have not been installed yet, fix them to the unit (**fig. 0-2**), then lift the unit with a forklift truck after having fixed a belt or a tape provided with an eyebolt or hooks (**fig. 0-3**) to the stirrups placed before.

**Condensing units; Condensing unit of Split and Horizontal bi-block models; Low noise Bi-block models and Condensing units (Cardboard box package):** Take off the hooks that fix the carton at the wooden package basis, then remove the cardboard packing (**fig. 0-4**).

**Condensing units; Condensing unit of Horizontal bi-block models (Wooden package):** Take the lid and the sides off the box with a jemmy or a similar tool (**fig. 0-1**), then remove the protection cellophane. The unit has to be moved by putting the forks under the lower side. Make sure that the tips stick out of the side opposite to the unit (**fig. 0-7**); otherwise the condenser could be damaged. The unit has to be moved by inserting the forks in the special guide bearings fixed on the lower side of the unit (**fig. 0-8**).

**Evaporating unit of Split, Horizontal bi-block and Low-noise bi-block models; Evaporators (Cardboard box package):** Open the upper side of the cardboard packing, taking the adhesive tape off, then take out the evaporator of the package (**fig. 0-5**). It is advisable to execute all these operations at the installation after having arranged the fixing systems.

**Evaporators; Evaporating unit of Horizontal bi-block models (Commercial Cubic evaporators):** Take off the lid of the cage, remove the protective cellophane and take out the evaporator holding its bearing stirrups. It is advisable to execute all these operations at the installation after having arranged the fixing systems.

**Evaporators; Evaporating unit of Horizontal bi-block models (Industrial Cubic evaporators):** Take the flanks off the cage with a jemmy or a similar tool (**fig. 0-1**). Remove the bolts that fix the bearing stirrups to the lid of the cage (**fig. 0-6**), then remove the lid. Remove the protective cellophane. To move the unit put the forks of the forklift truck under the base of the cage on which the evaporator can be put until it is installed (**fig. 0-7**).

**N.B.:** Make sure that the forklift trucks, the belts or the ropes and all the tools used for the lifting, can bear the unit weight indicated in the relative table (**tab. 1**).

Heap the wooden parts of the packages after having removed all the protruding nails and put the polystyrene foam parts into a sack. Keep everything in a cool and dry place, if it has to be used again.

The packing objects (plastic sacks, polystyrene foam, nails, cardboards, etc.) have not to be left within the reach of children, as they are potential sources of danger.

This instruction manual has to be kept with care for any other references.

## Verplaatsing, opslag en uitpakken van de unit

Zodra de unit geleverd is, dient u te controleren of de unit precies overeenkomt met de gegevens op de vrachtdocumenten, inclusief eventuele accessoires. Controleer bovendien of de unit tijdens het transport niet beschadigd is: in dat geval moet u onmiddellijk de transporteur en onze verkooptdienst op de hoogte brengen om het beschadigde of ontbrekende materiaal te laten vervangen.

De unit wordt in een specifieke houten verpakking, een kist of een krat geplaatst, met lagervoeten om verplaatsing mogelijk te maken met vorkheftrucks. De unit kan worden opgeslagen in een ruimte met een temperatuur tussen -25 °C en +55 °C en een vochtgehalte tussen 30 en 95%. Het gewicht en de verpakkingsafmetingen staan vermeld in de betreffende tabel (**tabel 1**).

## Uitpakken

**Voor de Wand, Straddle en Plafond units; Condensorunit van modellen verticale Split en van Laag geluidsniveau Bi-Block; Laag geluidsniveau condensorunits (houten verpakking):** Haal het deksel van de doos met een koevoet of een soortgelijk gereedschap (**fig. 0-1**). Als de beugels voor het dragen en heffen nog niet zijn geïnstalleerd, bevestig ze op de unit (**fig. 0-2**) en til de unit op met een vorkheftruck nadat u een riem of een tape voorzien van een of meer oogbouten (**fig. 0-3**) aan de eerder geplaatste ophangbeugels hebt bevestigd.

**Condensorunit; Condensorunit van de modellen Split en Horizontale bi-block; Laag geluidsniveau bi-block en Condensorunits (kartonnen doosverpakking):** Verwijder de haken waarmee de doos op basis van de houten verpakking wordt bevestigd en verwijder vervolgens de kartonnen verpakking (**fig. 0-4**).

**Condensorunit; Condensorunit van de modellen Horizontale bi-block (houten verpakking):** Haal het deksel en de zijkanten van de doos met een koevoet of soortgelijk gereedschap (**fig. 0-1**) en verwijder vervolgens het beschermende cellofaan. De unit moet worden verplaatst door de vorken onder de onderzijde te plaatsen. Zorg ervoor dat de uiteinden aan de tegenoverliggende zijde van het apparaat uitsteken (**fig. 0-7**), anders kan de condensor beschadigd raken. Het apparaat moet worden verplaatst door de vorken in de speciale geleidingslagers te steken die aan de onderkant van het apparaat zijn bevestigd (**fig. 0-8**).

**Verdamperunit van modellen Split, Horizontale bi-block en Laag geluidsniveau bi-block; verdamper (kartonnen doosverpakking):** Open de bovenkant van de kartonnen verpakking en verwijder het plakband; haal vervolgens de verdamper uit de verpakking (**fig. 0-5**). Het is raadzaam al deze handelingen bij de installatie uit te voeren na het plaatsen van de bevestigingssystemen.

**Verdamper; verdamperunit van Horizontale Bi-block-modellen (Commerciële vierkanten verdamper):** verwijder het deksel van de kist, verwijder het beschermende cellofaan en haal de verdamper uit de verpakking aan de hand van de lagerbeugels. Het is raadzaam al deze handelingen bij de installatie uit te voeren na het plaatsen van de bevestigingssystemen.

**Verdamper; verdamperunit van Horizontale Bi-block-modellen (Industriële vierkanten verdamper):** Verwijder de zijkanten van de kist met een koevoet of een soortgelijk gereedschap (**fig. 0-1**). Verwijder de bouten waarmee de lagerbeugels aan het deksel van de kist zijn bevestigd (**fig. 0-6**) en verwijder vervolgens het deksel. Verwijder het beschermende cellofaan. Plaats de vorken van de vorkheftruck onder de bodem van de kist waarop de verdamper kan worden geplaatst totdat deze is gemonteerd (**fig. 0-7**).

**N.B.** Zorg ervoor dat de vorkheftrucks, de riemen of de kabels en alle gereedschappen die gebruikt worden voor het tillen, het gewicht van de unit kunnen dragen zoals aangegeven in de betreffende tabel (**tab. 1**).

Stapel de houten onderdelen van de verpakking na verwijdering van alle uitstekende spijkers en doe de polystyrenschuimonderdelen in een zak. Bewaar alles op een koele en droge plaats, indien ze opnieuw gebruikt moeten worden.

De verpakkingsvoorwerpen (plastic zakken, polystyrenschuim, spijkers, karton, enz.) dienen buiten het bereik van kinderen te blijven, omdat ze potentiële bronnen van gevaar zijn.

Deze gebruiksaanwijzing dient met zorg te worden bewaard voor eventuele andere verwijzingen.

## Beförderung, Lagerung und Auspacken

Nach Anlieferung des Aggregates vergewissern Sie sich sofort, ob der Inhalt mit Ihrer Bestellung, mit den Frachtpapieren und dem Lieferschein übereinstimmt. Prüfen Sie ebenfalls nach, ob irgendein Transportschaden vorliegt: ist dies der Fall, informieren Sie sofort den Spediteur und unsere Verkaufsniederlassung; nur bei einer sofortigen Handlung sichern Sie sich Ihre Schadensersatzansprüche.

Das Kälteaggregat befindet sich in einer spezifisch gebauten Verpackung, entweder aus Holz oder aus Karton; jede Verpackung ist mit Stützfüßen ausgerüstet, die die Entladung und Verlagerung durch Gabelstapler erlauben. Die Lagerungsbedingungen für die Aggregate sind: Temperatur von -25°C bis +55°C, relative Luftfeuchte zwischen 30% und 95%.

Gewichte der Aggregate und Abmessungen der Verpackungen werden in der Tabelle angegeben (**tab. 1**).

## Auspacken

**Wandstopferaggregate, Huckepackaggregate und Deckenstopferaggregate; Verflüssigersatz der senkrechten Split-Aggregate sowie der schallgedämmten Bi-Block Aggregate; schallgedämmte Verflüssigungssätze (Holzverpackungen):** Durch eine Brechstange bzw. ein ähnliches Werkzeug den Deckel der Verpackung beseitigen (**Bild 0-1**). Wenn noch nicht montiert, die Trag- und Hebebügel am Aggregat befestigen (**Bild 0-2**). Danach das Aggregat durch einen Gabelstapler heben, nachdem man den Bügeln einen mit Haken ausgestatteten Gurt bzw. Band befestigt hat (**Bild 0-3**).

**Verflüssigungssätze; Verflüssigersatz der Split-Aggregate sowie der waagerechten Bi-Block Aggregate; schallgedämmte Bi-Block Aggregate und Verflüssigungssätze (Kartonverpackungen):** Die Haken, mit denen der Karton der Holzbasis der Verpackung befestigt ist, zuerst entfernen, nachher die Kartonverpackung beseitigen (**Bild 0-4**).

**Verflüssigungssätze; Verflüssigersatz der waagerechten Bi-Block Aggregate (Holzverpackungen):** Entfernen Sie den Kistendeckel (**Bild 0-1**) und die Plastikhaube. Die Verflüssigungseinheit wird nun ebenfalls mit dem Gabelstapler aus der Verpackung gehoben. Es ist darauf zu achten, daß die Gabeln des Staplers auf der gegenüberliegenden Seite hervorragen, da sonst Beschädigungsgefahr des Verflüssigers besteht (**Bild 0-7**). Befestigen Sie nun die Beine der Verflüssigungseinheit (**Bild 0-8**).

**Verdampfersatz der Split Aggregate, der waagerechten Bi-Block Aggregate und schallgedämmten Bi-Block Aggregate; Verdampfer (Kartonverpackungen):** Bitte das Klebeband entfernen, die obere Seite der Kartonverpackung aufmachen und nachher den Verdampfer herausnehmen (**Bild 0-5**). Man empfiehlt diese Handlung anlässlich der Montage des Kälteaggregates auszuführen, nachdem man das Befestigungsmaterial vorbereitet hat.

**Verdampfer; Verdampfersatz der waagerechten Bi-Block Aggregate (Gewerbliche Kubikverdampfer):** Bitte den Deckel des Lattenverschlags beseitigen, die Cellophanplane entfernen, den Verdampfer durch Halten der Tragebügel herausnehmen. Man empfiehlt diese Handlung anlässlich der Montage des Kälteaggregates auszuführen, nachdem man das Befestigungsmaterial vorbereitet hat.

**Verdampfer; Verdampfersatz der Waagerechte Bi-Block Aggregate (Industrielle Kubikverdampfer):** Die Seiten des Lattenverschlags durch eine Brechstange oder ein ähnliches Werkzeug entfernen (**Bild 0-1**). Die Befestigungsbolzen, die die Tragebügel dem Deckel des Verschlages festhalten ebenfalls entfernen (**Bild 0-6**), danach den Deckel und die Cellophanplane beseitigen. Um den Verdampfer zu bewegen, die Zangen des Gabelstaplers unter die Basis des Lattenverschlags stecken: der Verdampfer kann danach so liegen solange der Einbau nicht beendet wird (**Bild 0-7**).

**Achtung:** Vergewissern Sie sich, ob die fürs Heben verwendeten Gabelstapler, Gurte bzw. Seile und alle dazugehörenden Teile die in der Tabelle (**tab. 1**) angegebenen Gewichte tragen können.

Die Verpackungsteile aus Karton oder Holz müssen aufgeschichtet werden, nachdem alle hervorstehende Nägel entfernt worden sind; Styroporelemente müssen in ein Plastikbeutel abgelegt werden. Alle obengenannte Teile müssen nachher in einem kühlen und trockenen Raum im Hinblick auf eine eventuelle Wiederverwendung gelagert werden.

Verpackungsteile wie z.B. Plastikbeutel, Styroporelemente, Nägel, Kartons usw. sollen nicht von Kindern zugreifbar sein, weil sie eine Gefahrquelle darstellen. Bewahren Sie bitte diese Anleitung für ein weiteres Nachschlagen auf.

## Stockage, livraison et déballage de l'unité

Au moment de la livraison de l'unité, vérifiez qu'elle corresponde parfaitement aux documents d'accompagnement, y compris d'éventuels accessoires. Vérifiez en outre si l'unité a été endommagée pendant le transport: dans ce cas, informez promptement le transporteur et notre bureau des ventes, afin d'obtenir le dédommagement ou le matériel manquant.

L'unité est contenue dans un emballage spécial en bois, une caisse ou une caisse à claire-voie, doté de pieds d'appui pour permettre le déplacement de l'unité avec chariots élévateurs. L'unité peut être stockée dans un lieu dont la plage de température est comprise entre -25° et +55°C et l'humidité entre 30 et 95%.

Le poids des unités et les dimensions des emballages sont indiqués dans le tableau correspondant (**tab. 1**).

## Déballage

**Unités en Paroi - à Cheval - Plafonniers, Unités de Condensation des Groupes Split verticaux, Unités de Condensation des Groupes Bi-bloc, Unités de Condensation Insonorisées (Emballage en bois):** Enlevez le couvercle de la caisse en utilisant un pied-de-biche ou un outil semblable (**fig. 0-1**). Si les étriers de support et de levage n'ont pas encore été installés, fixez-les à l'unité (**fig. 0-2**), puis soulevez l'unité au moyen d'un chariot élévateur après avoir fixé une courroie ou un ruban doté d'oeillet ou de crochet aux étriers de support précédemment installés (**fig. 0-3**).

**Unités de Condensation, Unités de Condensation des Groupes Split et Bi-bloc horizontaux, Groupes Bi-bloc et Unités de Condensation Insonorisés (Emballage en carton):** Otez les crochets servant à fixer le carton à la base en bois de l'emballage, puis enlevez l'emballage en carton (**fig. 0-4**).

**Unités de Condensation, Unités de Condensation des Groupes Bi-bloc horizontaux, (Emballage en bois):** Enlevez le couvercle et les côtés de la caisse en utilisant un pied-de-biche ou un outil semblable (**fig. 0-1**); enlevez la cellophane de protection. Pour déplacer l'unité il faut mettre les fourches entre les pieds de support, en vérifiant que la pointe sorte du côté opposé de l'unité (**fig. 0-7**); dans le cas contraire, le condenseur pourrait être endommagé. Pour placer l'unité, soulevez-la en mettant les fourches du chariot élévateur dans les coulisses prévues à cet effet, fixées à la partie inférieure de l'unité (**fig. 0-8**).

**Évaporateurs des Groupes Split, Évaporateurs des Groupes Bi-bloc horizontaux et des Groupes Bi-bloc Insonorisés, Évaporateurs (Emballage en carton):** Ouvrez le côté supérieur de l'emballage en carton, enlevez le ruban adhésif, puis sortez l'évaporateur de l'emballage (**fig. 0-5**). Nous vous conseillons d'effectuer ces opérations lors de l'installation, après avoir prédisposé les systèmes de fixation.

**Évaporateurs, Évaporateurs des Groupes Bi-bloc horizontaux (Cubiques commerciaux):** Otez le couvercle de la caisse à claire-voie, enlevez la cellophane de protection et sortez l'évaporateur de l'emballage, en le soutenant par les étriers de support. Nous vous conseillons d'effectuer ces opérations lors de l'installation, après avoir prédisposé les systèmes de fixation.

**Évaporateurs, Évaporateurs des Groupes Bi-bloc horizontaux (Cubiques industriels):** Otez les côtés de la caisse à claire-voie en utilisant un pied-de-biche ou un outil pareil (**fig. 0-1**). Enlevez les boulons qui fixent les profilés de support au couvercle de la caisse à claire-voie (**fig. 0-6**), puis enlevez le couvercle. Enlevez la cellophane de protection. Pour déplacer l'unité, mettre les fourches du chariot sous la base de la caisse claire-voie, sur laquelle on peut poser l'évaporateur jusqu'à ce qu'il ait été installé (**fig. 0-7**).

NB: Contrôlez que les chariots élévateurs, les courroies, les câbles et tous les éléments utilisés pour soulever l'unité puissent supporter le poids de l'unité, indiqué dans le tableau correspondant (**tab. 1**).

Stocker les parties de la caisse, après avoir enlevé tous les clous saillants et mettez tous les éléments en polystyrène dans un lieu sec et frais pour qu'il puisse être éventuellement réutilisé.

Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, cartons, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils pourraient être dangereux.

Ce manuel doit être gardé avec soin pour toute consultation ultérieure.

